

Automaatne õlavarre vererõhuaparaat

M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK)

X7 Smart (HEM-7361T-ESL)

Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid ① ja ②.

ET

Sümbolid

1. Sissejuhatus

Täname, et ostsite automaatse õlavarre vererõhuaparaadi OMRON. See vererõhuaparaat kasutab vererõhu mõtmiseks otsilomeetrilist meetodit. See tähendab, et aparaat tuvastab vere liikumist õlavarrearteris ning teisebald tuvastatud liikumise digitaalnäidus.

1.1 Ohutusjuhised

Selles kasutusjuhendis esitatakse olulist teavet automaatse õlavarre vererõhuaparaadi OMRON kohta. LUGEGE LÄBI JA TEHKE ENDALE SELGEKS kõik ohutus- ja kasutusjuhised, et tagada seadme ohutu ja nõuetekohane kasutamine. **Kui miski neis juhistes jääb arusaamatuks või teil on küsimusi, siis võtke enne seadme kasutamist ühendust OMRONI piirkondliku müügiesindaja või edasimüüjaga. Kui soovite täpsemat teavet enda vererõhu kohta, pidage nõu oma arstiga.**

1.2 Kasutusotstarve

See seade on täiskasvanute vererõhu ja südame löögisageduse mõtmiseks mõeldud digitaalaparaat. See seade tuvastab mõtmise ajal esinevaid südame rütmihäireid ja näitab neid koos mõtmitulemustega esitatud sümboli abil. Seade on ette nähtud eeskätt üldiseks koduseks kasutamiseks. Seadmel on koodade virvendusarütmiale (koodade virvendusele) viitava ebakorrapärase südamerütmilise tuvastamise võimekus. Seade ei ole ette nähtud koodade virvenduse diagnoosimiseks. Koodade virvenduse diagnoosimiseks on vajalik elektrokardiograafiline (EKG) uuring. Koodade virvenduse sümboli ilmumise korral pidage nõu oma arstiga.

1.3 Kätesaamine ja kontroll

Eemaldage vererõhuaparaat ja teised osad pakendist ning kontrollige neid kahjustuste suhtes. Kui vererõhuaparaat või muu osa on kahjustada saanud, siis ÄRGE KASUTAGE seda, vaid pöörlege abi saamiseks OMRONI piirkondliku müügiesindaja või edasimüüja poole.

2. Oluline ohutusteave

Enne vererõhuaparaadi kasutamist lugege selles kasutusjuhendis olevaid olulisi ohutusjuhiseid. Järgige seda kasutusjuhendit ohutuse tagamiseks hoolikalt. Hoidke kasutusjuhend alles, et seda vajaduse korral uuesti lugeda. Kui soovite täpsemat teavet enda vererõhu kohta, PIDAGE NÕU OMA ARSTIGA.



2.1 Hoiatus

Näitab potentsiaalselt ohtlikku olukorda, mis võib põhjustada surma või tekitada raskeid vigastusi, kui olukorda ei väldita.

- ÄRGE kasutage seda aparaati imikutel, väikelastel, lastel või isikutel, kes ei saa oma nõusolekut väljendada.

- ÄRGE kohandage ravimeid selle vererõhuaparaadiga saadud tulemuste põhjal. Võtke ravimeid arsti ettekirjutuste kohaselt. Kõrge vererõhu ja koodade virvenduse diagnoosimine ning ravimine kuulub ÜKSNES arsti pädevusse.
- ÄRGE kasutage seadet vigastatud käsivarrel ega käsivarrel, millele rakendatakse ravi.
- ÄRGE pange mansetti käsivarrele, millel tehakse samal ajal intravenooset tilkinfusiooni või vereülekannt.
- ÄRGE kasutage seda aparaati kõrgsageduslike meditsiiniseadmete, magnetresonantsseadmete ja kompuutertomograafi läheduses. See võib tuua kaasa aparaadi tööhäire ja põhjustada ebatäpse tulemuse.
- ÄRGE kasutage seda aparaati hapnikurikkas keskkonnas ega tuleohtliku gaasi läheduses.
- Pidage nõu oma arstiga, enne kui kasutate aparaati järgmiste seisundite korral: tavalised arütmid, nt koodade või vatsakeste enneaegsed kokkutõmbed või koodade virvendus, ateroskleroos, mitteküllaldane perfusioon, diabeet, rasedus, preeklampsia või neuruhaigused. ARVESTAGE, et kõik eelnimetatud tingimused ja patsiendi liikumine, värisemine või vabiseemine võib mõtmitulemust mõjutada.
- ÄRGE kunagi määrake mõtmitulemuste järgi endale ise diagnoosi või ravi. Pidage ALATI nõu oma arstiga.
- Hoidke õhuvoolikut ja vahelduvvooluadapterit imikute, väikelaste ja laste käeulastusest väljas, sest need võivad põhjustada lämbumist.
- See toode sisaldab väikesaid osi, mis võivad imikutel, väikelastel ja lastel tekitada allaneelamisel lämbumisohtu.

Andmeedastus

- Toode kiirgab raadiolaineid (RF) 2,4 GHz sagedusribas. ÄRGE kasutage toodet kohas, kus raadioseadmete kasutamine kehtivad piirangud, näiteks lennuks või haiglas. Enne raadioseadmete kasutamise piiranguga kohta sisenemist lülitage aparaadi **Bluetooth®**-funktsioon välja, eemaldage patareid ja/või ühendage vahelduvvooluadapteri lahti.

Vahelduvvooluadapteri (valikuline tarvik) käsitsemise ja kasutamise

- ÄRGE kasutage vahelduvvooluadapterit, kui aparaat ise või vahelduvvooluadapteri juhe on kahjustatud. Kui aparaat või juhe on kahjustatud, lülitage kohe toide välja ja ühendage vahelduvvooluadapteri lahti.
- Ühendage vahelduvvooluadapter sobiva pingega kontakti. ÄRGE kasutage harupistikupesaga.
- ÄRGE ühendage vahelduvvooluadapterit elektrikontakti ega tõmmake seda elektrikontaktist välja märgade kätega.
- ÄRGE võtke vahelduvvooluadapterit osadeks lahti ega proovige seda remontida.

Patareide kasutamine ja käitlemine

- Hoidke patareid imikute, väikelaste ja laste käeulastusest väljas.



2.2 Ettevaatus

Tähistab potentsiaalselt ohtlikku olukorda, mis võib kasutajale või patsiendile põhjustada kergeid või keskmise raskusega vigastusi või kahjustada aparati või muid ümbritseivaid esemeid.

- Kui teil tekib selle aparadi kasutamise tõttu nahaärritus või ebamugavustunne, siis lõpetage seadme kasutamine ja pidage nõu arstiga.
- Kui kasutate kasutada verevooluaparati käsi varrel, millel on veresoonekanüül või millele rakendatakse muud ravi või milles on arteriovenoosne fistul, siis pidage eelnevalt oma arstiga nõu, sest aparaat häirib ajutiselt verevoolu ja võib põhjustada kehavigastuse.
- Kui teile on tehtud mastektomia, pidage enne aparadi kasutamist nõu oma raviarstiga.
- Kui teil on tõsised verevarustushäired või verehaigused, pidage enne aparadi kasutamist nõu oma raviarstiga, kuna manseti täitumine võib põhjustada kudedes verevalumeid.
- ÄRGE teostage mõõtmist tühidami kui vaja, kuna verevarustuse häirimine võib põhjustada verevalumeid.
- Pumbake mansett täis AINULT siis, kui see on ümber teie õlavarre.
- Eemaldage mansett, kui see ei hakka mõõtmise ajal õhust tühjenema.
- ÄRGE KASUTAGE seda aparati ühelgi muul otstarbel peale vererõhu mõõtmise ja/või võimaliku kodade virvenduse tuvastamise.
- Mõõtmise ajal ei tohi kuni 30 cm kaugusel sellest vererõhuaparaadist olla ühegi mobiiliseadet ega muud elektromagnetvälja kiirgavat elektriseadet. See võib tuua kaasa aparadi tööhäire ja põhjustada ebatäpse tulemuse.
- ÄRGE võtke seda aparati ega komponente lahti ning ärge proovige neid parandada. See võib põhjustada ebatäpseid mõõtmistulemusi.
- ÄRGE kasutage aparati niisketes tingimustes või kohtades, kus vesi võib aparadi peale pritsida. See võib aparati kahjustada.
- ÄRGE kasutage vererõhuaparaati liikuvus sõidukis, näiteks autos või lennukis.
- ÄRGE pillake aparati maha ja vältige selle kokkupuudet tugevate löökide või vibratsiooniga.
- ÄRGE kasutage seda aparati ekstreemsetes tingimustes, nagu väga niiske ja kuiv või väga kuum ja külm keskkond. Vaadake jaotist 6.
- Mõõtmise ajal jälgige käsivart, et vererõhuaparaadi mansetti ei põhjustaks pikaajalisi vereringehäireid.
- ÄRGE kasutage seda aparati suure koormusega haiglates ega arstikabineti.
- ÄRGE kasutage seda aparati samaaegselt koos teiste elektriliste meditsiiniseadmetega. See võib tuua kaasa talitlushäire ja/või põhjustada ebatäpse näidu.
- Vähemalt 30 minuti jooksul enne mõõtmist ärge jätke vannis, ärge jooge alkoholi- või kofeiinisaldusega jooki, ärge suitsetage, sportige ega sööge.

- Enne mõõtmist puhake vähemalt 5 minutit.
- Enne mõõtmist vabastage käsivars kitsastest ja paksudest riistest ning ehetest.
- Mõõtmise ajal püsige paigal ja ÄRGE rääkige.
- Kasutage mansetti AINULT inimestel, kelle õlavarre ümbermõõt jääb mansetile ettenähtud vahemikku.
- Enne mõõtmise alustamist veenduge, et aparaat on jõudnud kohaned toatemperatuuriga. Mõõtmine pärast ekstreemset temperatuuri muutust võib põhjustada ebatäpse tulemuse. Kui vererõhuaparaati on hoitud maksimaalsel või minimaalsel hoitumistemperatuuril, siis soovib OMRON oodata ligikaudu 2 tundi, et vererõhuaparaadi temperatuur jõuaks tootematuuri vahemikku. Lisateavet töö- ja hoiu-/transporditemperatuuri kohta leiate jaotisest 6.
- ÄRGE kasutage seda aparati, kui selle kasutusperiood on lõppenud. Vaadake jaotist 6.
- ÄRGE pigistage mansetti ega õhuvoolikut tugevalt kokku.
- ÄRGE painutage ega väanake õhuvoolikut mõõtmise ajal. See võib verevoolu takistada ja põhjustada kehavigastusi.
- Õhuvooliku lahtiühendamisel ärge tõmmake voolikut endast, vaid selle otsas olevast plastpistikust.
- Kasutage AINULT vererõhuaparaadi jaoks ette nähtud vahelduvvooluadapterit, mansetti, patareide ja tarvikuid. Mittetoetava vahelduvvooluadapteri, manseti või patareide kasutamine tulemuseks võib olla vererõhuaparaadi kahjustus ja/või ohtlik olukord.
- Kasutage AINULT selle vererõhuaparaadi jaoks ette nähtud mansetti. Teiste mansettide kasutamisel ei pruugi näidud õiged olla.
- Manseti vajalikust kõrgemale rõhule täitmine võib manseti mähkimiskohas tekitada muljumisjalgi. MÄRKUS. Lisateavet leiate kasutusjuhendi (2) jaotise 13 alamjaotisest "Kui teie süstoolne vererõhk on kõrgem kui 210 mmHg".
- Seadme ja kasutatud tarvikute või valikuliste osade kõrvaldamisel lugege ja järgige jaotise 7 alamjaotise "Õige viis toote kasutusest kõrvaldamiseks" juhiseid.

Andmeedastus

- Näitude nutiseadmesse edastamise ajal EI TOHI patareid vahetada ega vahelduvvooluadapterit lahti ühendada. Tulemuseks võib olla vererõhuaparaadi talitlushäire ja vererõhuandmete edastamise ebaõnnestumine.

Vahelduvvooluadapteri (valikuline tarvik) käsitsemine ja kasutamine

- Sisestage vahelduvvooluadapter täielikult elektrikontakti.
- Vahelduvvooluadapterit elektrikontaktist eemaldades tõmmake seda ettevaatlikult. ÄRGE tõmmake vahelduvvooluadapteri juhtmist.

- Vahelduvvooluadapteri juhtme käsitlemine:
Ärge kahjustage seda. / Ärge lõhkuge seda. / Ärge modifitseerige seda.
/ Ärge pitsitage seda. / Ärge painutage ega venitage seda jõuga. / Ärge väänake seda. / ÄRGE kasutage seda kokkukeeratuna. / ÄRGE asetage sellele raskeid esemeid.
- Pühkige vahelduvvooluadapterilt tolm.
- Kui vahelduvvooluadapterit ei kasutata, eemaldage see vooluvõrgust.
- Enne vererõhuaparaadi puhastamist ühendage vahelduvvooluadapter lahti.

Patareide kasutamine ja käitlemine

- ÄRGE sisestage patareisid vastupidise polaarusega.
- Kasutage selle vererõhuaparaadiga AINULT 4 AA-tüüpi leelis- või mangaanpatareid. ÄRGE kasutage teist tüüpi patareisid. ÄRGE kasutage koos vanu ja uusi patareisid. ÄRGE kasutage koos erinevate tootjate patareisid.
- Kui te ei kavatse aparati pikema ajaperioodi vältel kasutada, siis eemaldage patareid.
- Kui patareivedelik satub silma, loputage silmi viivitamatult rohke puhta veega. Pöörduge koheselt oma arsti poole.
- Kui patareivedelik satub nahale, loputage oma nahka otsekohe puhta ja leige veega. Nahaärrituse, vigastuse või valu püsimisel pidage nõu oma arstiga.
- ÄRGE kasutage patareisid pärast nende aegumiskuupäeva.
- Kontrollige patareisid regulaarselt, et tagada nende toimimine.

2.3 Üldised ettevaatusabinõud

- Mõõtmise peatamiseks vajutage mõõtmise ajal nuppu [START/STOP].
- Kui mõõdate paremal käsivarrel, peab õhuvoolik jääma küünarnuki kõrvale. Ärge toetage kätt õhuvoolikule.











- Parema ja vasaku käsivarre vererõhk võib olla erinev ning seetõttu võivad mõõtmistulemused erineda. Mõõtkte järjepidevalt samal käsivarrel. Kui käsivarte mõõtmistulemused erinevad oluliselt, siis küsige arstilt, kummal käsivarrel peaksite mõõtma.
- Kui kasutate valikulist vahelduvvooluadapterit, siis ärge asetage vererõhuaparaati kohta, kus vahelduvvooluadapteri ühendamine ja lahtiuhendamine on raskendatud.

Patareide kasutamine ja käitlemine










- Kasutatud patareide kõrvaldamisel järgige kohalikke eeskirju.
- Tarnekomplekti kuuluvatel patareidel võib olla lühem kasutusiga kui uutel patareidel.







3. Veateated ja veaotsing

Kui mõõtmise ajal esineb mõni allolevatest probleemidest, kontrollige esmalt, et vererõhuaparaadist 30 cm ulatuses ei oleks ühtki teist elektrilist seadet. Kui probleem püsib, vaadake allolevat tabelit.

Ekraan/probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
 ilmub või mansetti ei täitu õhuga.	Nuppu [START/STOP] vajutati ajal, kui mansett ei olnud paigaldatud.	Vajutage uuesti nuppu [START/STOP], et vererõhuaparaat välja lülitada. Sisestage õhuvooliku pistik korralikult ja paigaldage mansett õigesti ning vajutage seejärel nuppu [START/STOP].
	Õhuvooliku pistik ei ole täielikult vererõhuaparaati sisestatud.	Sisestage õhuvooliku pistik korralikult.
	Mansett ei ole õigesti paigaldatud.	Paigaldage mansett õigesti ja korrae mõõtmist. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 7.
	Õlavarremansetist lekib õhku.	Asendage mansett uuega. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 14.
 ilmub või mõõtmine ei õnnestu, kui mansetti on õhuga täidetud.	Liigutasite või rääkisite mõõtmise ajal, mistõttu mansett ei täitunud õhuga piisavalt.	Ärge liigutage ega rääkige mõõtmise ajal. Kui teade "E2" kuvatakse mitu korda, täitke mansetti käsitsi, kuni süstoolne rõhk on teie eelmisest näidust 30 kuni 40 mmHg kõrgem. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 13.
	Mõõtmine ei õnnestu, kuna süstoolne vererõhk on üle 210 mmHg.	
 ilmub	Manseti rõhk ületab suurimat lubatud rõhku.	Ärge puudutage õlavarremansetti ja/või painutage õhuvoolikut mõõtmise ajal. Manseti käsitsi täitmise kohta lugege kasutusjuhendi (2) jaotisest 13.
 ilmub	Liigutasite või rääkisite mõõtmise ajal. Vibratsioon häirivad mõõtmist.	Ärge liigutage ega rääkige mõõtmise ajal.
 ilmub	Ei tuvastata õiget pulsisagedust.	Paigaldage mansett õigesti ja korrae mõõtmist. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 7. Mõõtmise ajal istuge sirge seljaga ja olge paigal.
 ilmub		Kui sümbol "  " ilmub uuesti, soovime ühendust võtta oma arstiga.
 ei vilgu mõõtmise ajal		

ET

Ekraan/probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
 ilmub	Kodade virvenduse režiimis ei mõõdetud vererõhku õigesti.	Paigaldage mansett õigesti ja korrake mõõtmist. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 7. Mõõtmise ajal istuge sirge seljaga ja olge paigal. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 8.
 ilmub	Vererõhuaparaadis tekkis rike.	Vajutage uuesti nuppu [START/STOP]. Kui "Er" ilmub uuesti, võtke ühendust OMRONI piirkondliku müügiesindaja või edasimüüjaga.
 ilmub	Vererõhuaparaat ei saa nutiseadmega ühendust või andmete edastamine ei õnnestu.	Järgige rakenduses OMRON connect ilmuvaid juhiseid. Kui pärast rakenduse kontrollimist ilmub sümbol "Err" ikkagi ekraanil, võtke ühendust OMRONI müüja või esindusega.
 vilgub	Vererõhuaparaat ootab nutiseadmega paaristamist.	Lugege kasutusjuhendi (2) jaotisest 5 vererõhuaparaadi nutiseadmega paaristamise kohta või vajutage nuppu [START/STOP], et paaristamine tühistada ja aparaat välja lülitada.
 vilgub	Vererõhuaparaat on valmis näitude nutiseadmesse edastamiseks.	Avage rakendus OMRON connect, et näidud edastada.
 vilgub	Rohkem kui 80 edastamata näitu. Kuupäev ja kellaaeg ei ole seadistatud.	Paaristage või edastage näidud rakendusse OMRON connect, et säilitada neid rakenduse mälus, misjärel see veasümbol kaob.
 ilmub	100 edastamata näitu.	
 vilgub	Patareid on tühjenemas.	Soovitame korraga uute vastu vahetada kõik 4 patareid. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 4.
 ilmub või aparaat lülitub mõõtmise ajal ootamatult välja.	Patareid on tühjad.	Vahetage kohe kõik 4 patareid uute vastu. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 4.
Ekraanile ei ilmu midagi.	Patareid on valesti paigaldatud.	Veenduge, et patareid on õigesti paigaldatud. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 4.
Mõõtmistulemused on kas liiga kõrged või madalad.	Vererõhumõõtmised varieeruvad pidevalt. Vererõhu näit sõltub erinevatest teguritest, nagu stress, mõõtmise kellaaeg ja/või manseti paigaldus. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 2.	

Ekraan/probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Tekib muu andmeside probleem.	Järgige nutiseadmes kuvatavaid juhiseid või otsige lisateavet rakenduse OMRON connect jaotisest Help (Spikker). Kui probleem püsib, võtke ühendust OMRONi piirkondliku müügiesindaja või edasimüüjaga.	
Tekib muu probleem.	Vajutage nuppu [START/STOP], et vererõhuaparaat välja lülitada, seejärel lülitage see uuesti sisse ja korrake mõõtmist. Probleemi jätkumisel eemaldage kõik patareid ja oodake 30 sekundit. Seejärel asetage patareid oma kohale tagasi. Kui probleem püsib, võtke ühendust OMRONi piirkondliku müügiesindaja või edasimüüjaga.	
Kodade virvenduse tuvastusfunktsiooni veaotsing:		
Mille poolst erineb kodade virvenduse tuvastusfunktsioon EKG-st?	Kodade virvenduse tuvastusfunktsioon ja EKG põhinevad täiesti erinevatel tehnoloogiatel. EKG mõõdab südame elektrilist aktiivsust ning on kasutatav kodade virvenduse diagnoosimiseks. Kodade virvenduse tuvastusfunktsioon tuvastab südame rütmihäireid ning võimaldab kodade virvendust tuvastada tundlikkusega 95,5% ja spetsiifilisusega 93,8%. Lisateavet leiate jaotisest 11.	
Kui sümbolit "  " ei ilmu, kas siis on kodade virvendus täielikult välistatud?	Isegi kui sümbolit "  " ei ilmu, võib kodade virvendus olla olemas.	
Kas peaksin sümboli "  " ilmumisel arsti poole pöörduma?	Soovitame arstiga nõu pidada, sest tegu võib olla kodade virvendusega. Sümbol "  " võib siiski ilmuda ka muudel põhjustel, näiteks teiste südame rütmihäirete korral.	
Mille poolst erineb kodade virvenduse tuvastusfunktsioon südame rütmihäirete tuvastusfunktsioonist?	Südame rütmihäirete tuvastusfunktsioon otsib pulsisignaali kõrvalekaldeid ühe mõõtmise jooksul. Kodade virvenduse tuvastusfunktsioon annab võimalikust virvendusarütmiasid märku kolme järjestikuse vererõhumõõtmise põhjal.	
Mida teha, kui sümbol "  " ilmub aeg-ajalt?	Kodade virvendusega ei pruugi kaasneda sümptomeid. Soovitame võtta ühendust oma arstiga ja järgida temalt saadud juhiseid.	
Arst on mul kodade virvenduse diagnoosinud, kuid sümbolit "  " ei ilmu.	Kodade virvendus ei pruugi ilmuda iga kord, kui vererõhku mõõdate. Soovitame regulaarselt arsti vastuvõtul käia.	
Kas vererõhu näit on usaldusväärne, kui kuvatakse sümbolit "  " ?	Kodade virvendus või muu südame rütmihäire võib vererõhu mõõtmist mõjutada ning raskendada täpse näidu saamist. Varieeruvuse välistamiseks võib olla vaja mõõta mitu korda.* Kodade virvenduse režiimis mõõdetakse vererõhku 3 korda ning kuvatakse kolme näidu keskmine. Kui südamerütm on täpseks mõõtmiseks liiga ebakorrapärane, annab vererõhuaparaat veateate (E5/E6). Kui seda esineb korduvalt, soovitame arstiga nõu pidada.	

* Prof. Roland Asmar et al. European Society of Hypertension Recommendations for Conventional, Ambulatory and Home Blood Pressure Measurement

4. Piiratud garantii

Täname, et ostsite OMRONI toote. See toode on valmistatud väga kvaliteetsetest materjalidest ning selle tootmisel on järgitud rangeid hoolsusstandardeid. Seadme sobivus kavandatud kasutusotstarbeks on tagatud, kui seda kasutatakse ja hooldatakse kasutusjuhendis kirjeldatud nõuete kohaselt.

OMRON annab sellele tootele 5 aasta pikkuse garantii alates ostukuupäevast. OMRON garanteerib selle toote konstruktsiooni, koostekvaliteedi ja materjalide kvaliteedi. Garantiaja vältel parandab või asendab OMRON defektse toote või defektsed osad tööajakulude ja osade eest tasuta nõudmata.

Garantii ei kohaldu ühelegi alljärgnevatest.

A. Transpordikulud ja -riskid.

B. Remondikulud ja/või defektid, mis on tingitud remonttöödest, mille tegi volitamata isik.

C. Korraline ülevaatus ja hooldus.

D. Valikuliste osade või muude tarvikute rike või kulumine, kui seda ei ole ülaltoodud garantiisse sõnaselgelt kaasatud (ei kohaldu põhiseadmele).

E. Garantiinõude tagasilükkamisest tingitud kulud (nende eest nõutakse tasu).

F. Juhuslikult tekkinud või väärkasutusest tingitud mis tahes liiki kahju, sealhulgas tervisekahjustused.

G. Garantii ei hõlma kalibreerimisteenust.

H. Valikulistel osadel on ühe (1) aasta pikkune garantii alates ostukuupäevast.

Valikuliste osade hulka kuuluvad muu hulgas järgmised osad: mansett ja manseti voolik.

Garantiinõudega pöörduge toote müünud vahendaja või OMRONI volitatud edasimüüja poole. Vaadake aadressi saamiseks toote pakendit/dokumentatsiooni või võtke ühendust vastava müügiesindajaga. Kui teil on raskusi OMRONI klienditeeninduste leidmisega, võtke teabe saamiseks meiega ühendust:

www.omron-healthcare.com

Garantii alla kuuluv remont või asendamine ei pikenda ega uuenda garantiiperioodi.

Garantii kehtib vaid juhul, kui tagastatakse toote tervikkomplekt koos müügiesindaja poolt kliendile väljastatud arve/tšeki originaaliga.

5. Hooldus

5.1 Hooldus

Vererõhuaparaadi kaitsmiseks kahjustuste eest järgige järgmisi soovitusi: Tootja heakskiiduta tehtud muudatused või modifitseerimised tühistavad kasutaja garantii.

Ettevaatust!

ÄRGE võtke seda aparaati ega komponente lahti ning ärge proovige ning parandada. See võib põhjustada ebatäpseid mõõtmistulemusi.

5.2 Säilitamine

- Kui aparaat ei ole kasutusel, hoidke seda karbis.
 1. Eemaldage mansett vererõhuaparaadi küljest.

Ettevaatust!

Õhuvooliku lahtiühendamisel ärge tõmmake voolikust endast, vaid selle otsas olevast plastpistikust.

2. Pange õhuvoolik õrnalt õlavarremanseti sisse. Märkus. Ärge painutage ega pigistage õhuvoolikut tugevalt.
3. Pange vererõhuaparaat ja muud osad karpi.
- Hoidke vererõhuaparaati ja muid osi puhtas ning turvalises kohas.
- Ärge pange vererõhuaparaati ja muid osi hoiul
 - kui vererõhuaparaat ja muud osad on märjad;
 - kohta, kus need puutuksid kokku äärmusliku temperatuuri, õhuniiskuse, otsese päikesevalguse, tolmu või korrosiivsete aurudega, näiteks naatriumhüpokloriidiga;
 - kohta, kus esineb vibratsiooni või lööke.
- Vererõhuaparaadi kaitsmiseks säilitamise ajal on valikulise tarvikuna saadaval LCD-ekraani kate. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 15.

5.3 Puhastamine

- Ärge kasutage abrasiivseid või lenduvaid puhastusvahendeid.
- Kasutage vererõhuaparaadi ja manseti puhastamiseks kuiva pehmet lappi või õrnatoimelise (neutraalse) pesuvahendiga niisutatud pehmet lappi ning seejärel kuivatage puhastatud osad kuiva lapiga.
- Ärge peske vererõhuaparaati, mansetti ega muid osi veega ega kastke neid vette.
- Ärge kasutage vererõhuaparaadi ja manseti ega muude osade puhastamiseks bensiooni, nitrolahustit ega muud sarnast lahustit.

5.4 Kalibreerimine ja tehniline hooldus

- Selle vererõhuaparaadi täpsust on põhjalikult kontrollitud ja see on mõeldud pikaajaliseks kasutamiseks.
- Aparaat on soovitatav kontrollida iga kahe aasta järel, et tagada õige töötamine ja täpsus. Pidage nõu OMRONI volitatud edasimüüja või OMRONI klienditeenindusega aadressil, mis on märgitud pakendil või kaasasoleval dokumentidel.

6. Tehnilised andmed

Toote kategooria	Elektrooniline vererõhuaparaat
Toote kirjeldus	Automaatne õlavarre vererõhuaparaat
Mudel (kood)	M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK) / X7 Smart (HEM-7361T-ESL)
Kuvaekraan	Digitaalne vedelkristallekraan
Manseti rõhuvahemik	0 kuni 299 mmHg
Vererõhu mõõtmisvahemik	SYS: 60–260 mmHg DIA: 40–215 mmHg
Pulsi mõõtmisvahemik	40 kuni 180 lööki minutis
Täpsus	Rõhk: ±3 mmHg Puls: ±5% ekraani näidust
Täitmine	Automaatne elektripumba abil
Tühjenemine	Automaatne rõhuvabastuskapp
Mõõtmismeetod	Ostsiillomeetriline meetod
Edastamise viis	Bluetooth® Low Energy
Traadita ühendus	Sagedusriba: 2,4 GHz (2400–2483,5 MHz) / modulatsioon: GFSK Kiirgusvõimsus: < 20 dBm
Töörežiim	Pidev kasutamine
IP-klassifikatsioon	Aparaat: IP20 Valikuline vahelduvvooluadapter: IP21 (HHP-CM01) või IP22 (HHP-BFH01)
Nimiandmed	DC6 V 4,0 W
Toiteallikas	4 "AA"-tüüpi 1,5 V patareid või valikuline vahelduvvooluadapter (vahelduvvoolusisend 100–240 V 50/60 Hz 0,12–0,065 A)

Patarei tööiga	Ligikaudu 1000 mõõtmist (uute leelispatareide kasutamisel) Tehtavate mõõtmiste arv võib kodata virvenduse režiimis olla väiksem, sest selles režiimis tehakse näidu saamiseks kolm tavamõõtmist.
Kasutusperiood (kasutusiga)	Vererõhuaparaat: 5 aastat / mansett: 5 aastat / valikuline vahelduvvooluadapter: 5 aastat
Kasutustingimused	+10 °C kuni +40 °C / suhteline õhuniiskus 15–90% (mittekondenseeruv) / 800–1060 hPa
Hoiundamis- ja transporditingimused	-20 °C kuni +60 °C / suhteline õhuniiskus 10–90% (mittekondenseeruv)
Kaal	Vererõhuaparaat: ligikaudu 460 g (ilma patareideta) Mansett: ligikaudu 163 g
Mõõtmed (ligikaudsed väärtused)	Vererõhuaparaat: 191 mm (L) × 85 mm (K) × 120 mm (P) / mansett: 145 mm × 532 mm (õhuvoolik: 750 mm)
Vererõhuaparaadi manseti ümbermõõt	220 kuni 420 mm
Mälu	Salvestab kuni 100 näitu kasutaja kohta
Sisu	Vererõhuaparaat, mansett (HEM-FL31), 4 AA-patareid, kasutusjuhendid (1) ja (2), seadistusjuhised, karp
Kaitse elektrilöögi eest	Sisemise toitega elektriline meditsiiniseade (kui kasutatakse ainult patareid) II klassi elektriline meditsiiniseade (valikuline vahelduvvooluadapter)
Kontaktosa	BF-tüüpi (mansett)

Märkus.

- Toodud tehnilisi andmeid võidakse etteaatamata muuta.
- Seda vererõhuaparaati on uuritud kliiniliselt standardi EN ISO 81060-2:2014 nõuete kohaselt ning see vastab standarditele EN ISO 81060-2:2014 ja EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. Kliinilises valideerimisuurings kasutati 85 osaleja diastoolse vererõhu kindlaks määramiseks viiendat faasi.
- Seade on tunnustatud kasutamiseks rasedatel ja preeklampsiat põdevatel patsientidel Euroopa Hüpertensiooni Ühingu muudetud protokollil kohaselt*.
- Seadme kasutatavust (II tüüpi) diabeediga patsientidel on valideeritud**.
- IP klassifikatsioon on korpuse kaitsetase vastavalt standardile IEC 60529. Vererõhuaparaat ja valikuline vahelduvvooluadapter on kaitstud selliste tahkete vöörkehade sissetungimise eest, mille läbimõõt on suurem kui 12,5 mm, nt sõrm. Valikuline vahelduvvooluadapter HHP-CM01 on kaitstud vertikaalselt langevate veetilkade eest, mis võiksid tavakasutuses probleeme tekitada. Valikuline vahelduvvooluadapter HHP-BFH01 on kaitstud kaldselt langevate veetilkade eest, mis võiksid tavakasutuses probleeme tekitada.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

Traadita ühenduse segajatest

See toode kasutab sagedusloa nõudeta ISM-sagedusriba 2,4 GHz. Kui toodet kasutatakse teiste samas sagedusribas raadiolaineid kiirgavate seadmete, näiteks mikrolaineahju või WiFi-ruuteri läheduses, võib esineda häireid raadiosides. Häirete ilmnemisel lülitage võimalik häiriv seade välja või paigutage see toode võimalikult häirivast seadmest kaugemale, enne kui üritate seda uuesti kasutada.

7. Õige viis toote kasutusest kõrvaldamiseks (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed)

Selline tähistus tootel või selle dokumentidel näitab, et toodet ei tohi kasutajana lõppedes kõrvaldada koos olmeprügiga. Selleks, et vältida jäätmete kontrollimatu kõrvaldamisega kaasnevat võimalikku kahju keskkonnale või inimeste tervisele ning edendada materiaalse ressursside säästvat korduskasutust, eraldage see toode muudest jäätmetest ja taastöödelge vastutustundlikult.

Saamaks üksikasjalikku teavet selle kohta, kuhu ja kuidas saavad kodukasutajad toote keskkonnaohutuks taaskasutamiseks tagastada, peavad kodukasutajad võtma ühendust kas toote müüja või kohaliku keskkonnaametiga.

Ärikasutajad peavad võtma ühendust oma tarnijaga ning vaatama üle ostulepingus toodud tingimused. Seda toodet ei tohi utiliseerida koos muude kaubanduslike jäätmetega.



8. Oluline teave elektromagnetilise ühilduvuse (EMÜ) kohta

HEM-7361T-EBK/ESL vastab elektromagnetilise ühilduvuse (EMÜ) standardile EN60601-1-2:2015.

EMÜ-standardi kohane lisadokumentatsioon on saadaval OMRON HEALTHCARE EUROPE'i veebisaidilt, mille aadress on toodud selles juhendis, ja veebilehelt www.omron-healthcare.com.

9. Suunised ja tootja deklaratsioon

- See vererõhuaparaat on valmistatud kooskõlas Euroopa standardiga EN1060, mitteinvasiivsed sfügmomanomeetrid, 1. osa: üldnõuded, ja 3. osa: lisannõuded elektromehaanilistele vererõhu mõtmise süsteemidele.
- Käesolevaga kinnitab OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., et radioseade HEM-7361T-EBK/ESL vastab direktiivis 2014/53/EL sätestatud nõuetele.
- Euroopa Liidus kehtivatele nõuetele vastavuse deklaratsiooni terviktekst on saadaval järgmisel Interneti-aadressil: www.omron-healthcare.com
- See ettevõtte OMRON vererõhuaparaat on toodetud Jaapani ettevõtte OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. range kvaliteedisüsteemi alusel. Ettevõtte OMRON vererõhuaparaatide põhikomponent (rõhuanur) on toodetud Jaapanis.
- Kui selle seadmega seoses tekib tõsine juhtum, teavitage sellest tootjat ning oma liikmesriigi pädevat asutust.

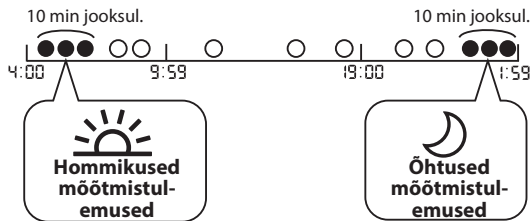
10. Nädala keskmiste arvutamine

Hommikuste mõõtmistulemuste nädala keskmise arvutamine

See on hommikul (4.00–9.59) tehtud mõõtmiste keskmine ajavahemikus pühapäevast laupäevani. Päeva hommikuse keskmise arvutamiseks kasutatakse hommikul kell 4.00–9.59 esimeses 10-minutilise ajavahemikus saadud 2 või 3 näitu.

Õhtuste mõõtmistulemuste nädala keskmise arvutamine

See on õhtul (19.00–1.59) tehtud mõõtmiste keskmine ajavahemikus pühapäevast laupäevani. Päeva õhtuse keskmise arvutamiseks kasutatakse õhtul kell 19.00–1.59 viimases 10-minutilise ajavahemikus saadud 2 või 3 näitu.



11. Kasulik teave

Mis on vererõhk?

Vererõhuks nimetatakse voolava vere poolt arterite seinale avaldatavat rõhku. Arteriaalne vererõhk muutub pidevalt südametöö tsükli käigus. Kõrgeim rõhk tsükklis on süstoolne vererõhk ja madalaim on diastoolne vererõhk. Mõlemad rõhud, nii süstoolne kui diastoolne, on vajalikud, et arst saaks hinnata patsiendi vererõhu seisundit.

Mis on arütmia?

Arütmia on seisund, mille korral muutub südame rütm ebakorrapäraseks südame bioelektrilises süsteemis esinevate häirete tõttu. Tüüpilisteks sümptomiteks on südamelöökide vahelejätmise, enneaegne südamelihase kokkutõmbumine, liigkiire pulss (tahhükardia) või liigaeglane pulss (bradükardia).













Mis on kodade virvendus?










Kodade virvendus (nimetatakse ka kodade virvendusarütmia ehk KVA, inglise keeles atrial fibrillation ehk Afib või AF) on südamelihase väga ebakorrapärane kokkutõmbumine (rütmihäire), mis võib põhjustada trombe, insulti, südamepuudulikkust ja muid südamega seotud tervisehäireid. Kodade virvenduse korral tõmbuvad südame kaks ülemist kambrit (kojad) kokku kaaotiliselt ja ebakorrapäraselt – mitte koos südame kahe alumise kambri (vatsakestega). Kodade virvendus võib esineda puhuti ja mööduvalt, aga võib ka muutuda krooniliseks ning vajada ravi.

Kodade virvenduse tuvastusfunktsioon tuvastab KVA täpsusega 94,2% (tundlikkus 95,5% ja spetsiifilisus 93,8%); see tehti kindlaks uuringuga*, milles võrdlusmeetodiks oli ühelülituse EKG.

* M. Ishizawa, T. Noma, T. Minamino et al., Multiple measurements with automated blood pressure monitor can detect atrial fibrillation with high sensitivity and specificity in general cardiac patients, ESC Congress 2018

Sümbolite kirjeldus

	Kontaktosa - BF-tüüpi elektrilöögi (lekkevoolu) vastane kaitsetase
	Varustusklass: II Kaitse elektrilöögi eest
IP XX	Varjestatud kaitse määr standardi IEC 60529 järgi
	CE-märgistus
	UKCA märgistus
	Seerianumber
	Partii number
	Seadme kordumatu identifikaator
	Meditsiiniseade
	Number tootja kataloogis
	Temperatuuripiirang
	Õhuniiskuse piirang
	Atmosfäärirõhu piirang

	Ühenduspolaarsuse näidik
	Seade on ette nähtud kasutamiseks vaid siseruumides.
	Vererõhu mõotmisel kasutatav ettevõtte OMRON kaubamärgiga tehnoloogia
	Seadmega ühilduvate mansettide identifikaator
	Mansetil olev märgis, mis tuleb asetada arteri kohale
QUALITY PASS 	Tootja kvaliteedikontrolli tähis
LATEX FREE	Tootmisel ei ole kasutatud looduslikku kummilateksit
	Õlavarre ümbermoot
	Kasutaja peab tutvuma selle kasutusjuhendiga
	Kasutaja peab ohutuse tagamiseks järgima hoolikalt seda kasutusjuhendit.
	Alalisvool
	Vahelduvvool
	Tootmiskuupäev
	Keelatud toiming



Tähistab üldist kõrgendatud ja potentsiaalselt ohtlikku mitteioniseeriva kiirguse taset või tähistab seadmeid või süsteeme, näiteks elektrilisi meditsiiniseadmeid või -süsteeme, millel on raadiosaatja või mis rakendavad diagnostilisel või ravieesmärgil raadiosageduslikku elektromagnetilist energiat.

Sõnamärk **Bluetooth®** ja sellega seotud logod on registreeritud kaubamärgid, mille omanikuks on Bluetooth SIG, Inc., ning OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. kasutab neid märke litsentsi alusel. Teised kaubamärgid ja kaubanduslikud nimetused kuuluvad nende omanikele. App Store on ettevõtte Apple Inc. USA-s ja teistes riikides registreeritud teenindusmärk. Google Play ja Google Play logo on ettevõtte Google LLC kaubamärgid.

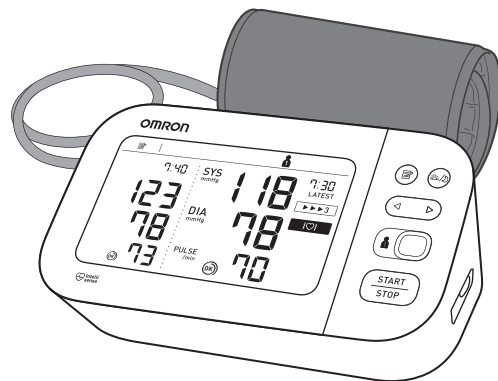
Väljaandmiskuupäev: 2022-06-16

IM1-HEM-7361T-E-ET-06-01/2022

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK)

X7 Smart (HEM-7361T-ESL)



All for Healthcare

Read Instruction manual ① and ② before use.

ET Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid ① ja ②.

LV Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju ① un ②.

LT Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją ① ir ②.

BG Преди употреба прочетете ръководството за употреба ① и ②.

SR Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu ① i ②.

RO Citiți manualul de instrucțiuni ① și ② înainte de utilizare.

NO Les bruksanvisningen ① og ② før bruk.

1 Package Contents.....3

ET Pakendi sisu	SR Sadržaj pakovanja
LV Iepakojuma saturs	RO Conținutul pachetului
LT Pakuotės turinys	NO Innholdet i esken
BG Съдържание на комплекта	

2 Preparing for a Measurement.....4

ET Mõõtmiseks valmistumine	SR Priprema za merenje
LV Sagatavošanās mērīšanai	RO Pregătirea pentru măsurare
LT Pasiruošimas matavimui	NO Forberede til en måling
BG Подготовка за измерване	

3 Downloading the “OMRON connect” App.....5

ET Rakenduse OMRON connect allalaadimine	SR Preuzimanje aplikacije „OMRON connect“
LV Lietotnes „OMRON connect” lejupielāde	RO Descărcarea aplicației „OMRON connect“
LT Programėlės „OMRON connect” parsisiuntimas	NO Laste ned "OMRON connect"-appen
BG Изтегляне на приложението „OMRON connect“	

4 Inserting Batteries.....6

ET Patareide sisestamine	SR Ubacivanje baterija
LV Bateriju ievietošana	RO Introducerea bateriilor
LT Baterijų įdėjimas	NO Sette inn batteriene
BG Поставяне на батерии	

5 Pairing Your Smart Device.....7

ET Nutiseadme paaristamine	SR Uparivanje pametnog uređaja
LV Viedierīču savienošana pārī	RO Asocierea dispozitivului inteligent
LT Jūsų išmaniojo įrenginio susiejimas	NO Pare smartenheten
BG Сдвояване на вашето смарт устройство	

6 Setting Date and Time Manually.....8

ET Kuupäeva ja kellaaja käsitsi seadistamine	SR Ručno podešavanje datuma i vremena
LV Datuma un laika manuāla iestatīšana	RO Configurarea manuală a datei și orei
LT Datos ir laiko nustatymas rankiniu būdu	NO Angi dato og klokkeslett manuelt
BG Ръчно настройване на датата и часа	

7 Applying the Cuff on the Left Arm.....9

ET Manseti paigaldamine vasakule õlavarrele	SR Postavljanje manžetne na levu ruku
LV Aprocēs uzlikšana uz kreisās rokas	RO Amplasarea manșonului pe brațul stâng
LT Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos	NO Påføring av mansjetten på venstre arm
BG Поставяне на маншета на лявата ръка	

8 Sitting Correctly.....11

ET Õigesti istumine	SR Pravilno sedenje
LV Pareizs sēdus stāvoklis	RO Poziția așezat corectă
LT Tinkamas sėdėjimas	NO Sitte riktig
BG Седнете правилно	

9 Selecting User ID (1 or 2).....13

- ET** Kasutajatunnuse valimine (1 või 2) **SR** Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)
- LV** Lietotāja ID izvēle (1 vai 2) **RO** Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)
- LT** Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas **NO** Velg bruker-ID (1 eller 2)
- BG** Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)

10 Taking a Measurement.....14

- ET** Mõõtmine **SR** Merenje
- LV** Mērīšana **RO** Efectuarea unei măsurători
- LT** Matavimas **NO** Foreta en måling
- BG** Измерване

11 Checking Readings in Comparison Mode.....18

- ET** Näitude vaatamine võrdlusrežiimis **SR** Provera rezultata merenja u režimu poređenja
- LV** Mērījumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā **RO** Verificarea valorilor în modul de comparație
- LT** Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu **NO** Kontrollere målinger i sammenligningsmodus
- BG** Проверка на отчитанията в режим на сравняване

12 Using Memory Functions.....23

- ET** Mälufunktsioonide kasutamine **SR** Upotreba memorijskih funkcija
- LV** Atmiņas funkciju lietošana **RO** Utilizarea funcțiilor de memorie
- LT** Įsiminimo funkcijų naudojimas **NO** Bruke minnefunksjoner
- BG** Използване на функциите на паметта

13 Other Settings.....26

- ET** Muud seaded **SR** Druga podešavanja
- LV** Citi iestatījumi **RO** Alte setări
- LT** Kitos nuostatos **NO** Andre innstillinger
- BG** Други настройки

14 Optional Medical Accessories.....29

- ET** Valikulised meditsiinilised lisatarvikud **SR** Medicinska oprema po izboru
- LV** Papildu medicīniskie piederumi **RO** Accesorii medicale opționale
- LT** Pasirenkamieji medicininiai priedai **NO** Valgfritt medisinsk tilbehør
- BG** Допълнителни медицински принадлежности

15 Other Optional Parts.....30

- ET** Muud valikulised osad **SR** Drugi opcioni delovi
- LV** Citi papildpiederumi **RO** Alte piese opționale
- LT** Kitos pasirenkamiosios dalys **NO** Andre valgfrie deler
- BG** Други допълнителни части

1 Package Contents

ET Pakendi sisu

LV Iepakojuma saturs

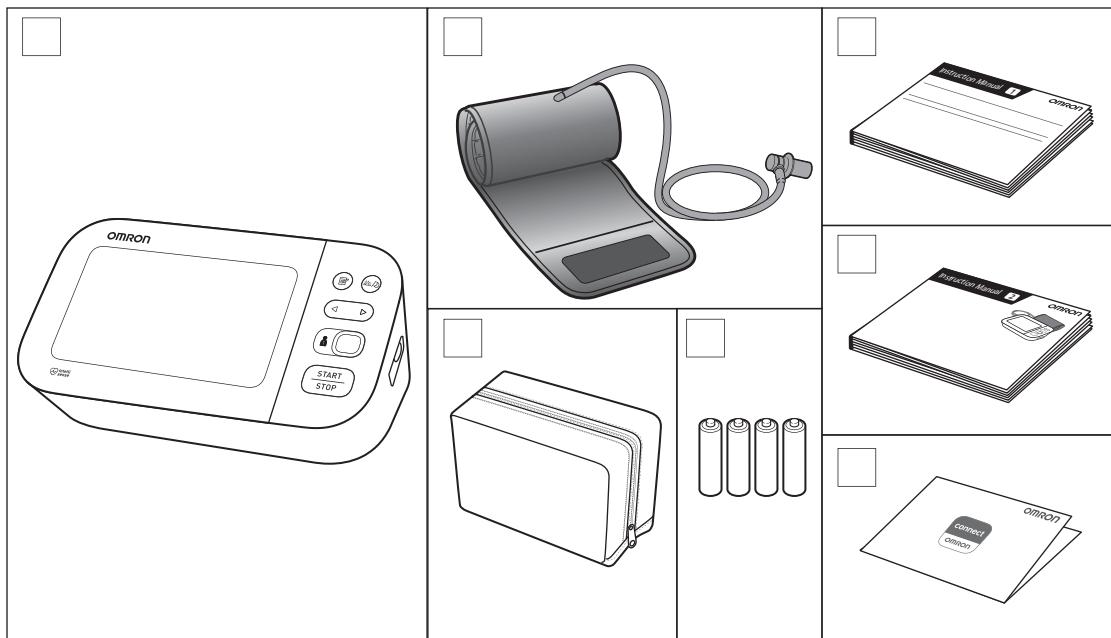
LT Pakuotės turinys

BG Съдържание на комплекта

SR Sadržaj pakovanja

RO Conținutul pachetului

NO Innholdet i esken



2 Preparing for a Measurement

ET Mõõtmiseks valmistumine

LV Sagatavošanās mērīšanai

LT Pasiruošimas matavimui

BG Подготовка за измерване

SR Priprema za merenje

RO Pregătirea pentru măsurare

NO Forberede til en måling

30 minutes before

ET 30 minutit enne

LV 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas

LT 30 minučių prieš

BG 30 минути преди това

SR 30 minuta pre merenja

RO Cu 30 de minute înainte

NO 30 minutter før



5 minutes before: Relax and rest.

ET 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.

LV 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.

LT 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.

BG 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.

SR 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.

RO Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.

NO 5 minutter før: Slapp av og hvil.



3 Downloading the "OMRON connect" App

ET Rakenduse OMRON connect allalaadimine

LV Lietotnes „OMRON connect“ lejupielāde

LT Programėlės „OMRON connect“ parsisiuntimas

BG Изтегляне на приложението „OMRON connect“

SR Preuzimanje aplikacije „OMRON connect“

RO Descărcarea aplicației „OMRON connect“

NO Laste ned "OMRON connect"-appen



4 Inserting Batteries

ET Patareide sisestamine

LV Bateriju ievietošana

LT Baterijų įdėjimas

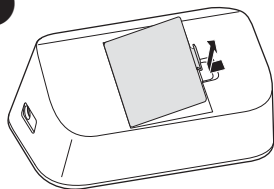
BG Поставяне на батерии

SR Ubacivanje baterija

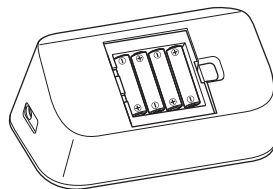
RO Introducerea bateriilor

NO Sette inn batteriene

1



2



AA, 1.5V x 4

3



5 Pairing Your Smart Device

ET Nutiseadme paaristamine

LV Viedierīču savienošana pāri

LT Jūsų išmaniojo įrenginio susiejimas

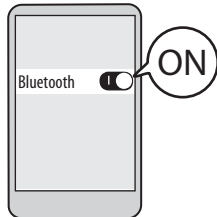
BG Сдвояване на вашето смарт устройство

SR Uparivanje pametnog uređaja

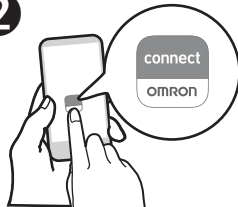
RO Asocierea dispozitivului inteligent

NO Pare smartenheten

1



2



3

Follow the instructions.

ET Järgige juhiseid.

LV Sekojiet norādījumiem.

LT Laikykitės nurodymų.

BG Следвайте инструкциите.

SR Pratite uputstva.

RO Respectați instrucțiunile.

NO Følg instruksjonene.

The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

ET Kuupäev ja kellaaeg seadistatakse automaatselt, kui vererõhuaparaadi rakendusega paaristate.

LV Kad mēraparāts būs savienots pāri a lietotni, laiks un datums tiks automātiski iestatīti.

LT Data ir laikas bus nustatyti automatiškai, kai matuoklis bus susietas su programėle.

BG Датата и часът автоматично ще се настроят, когато апаратът се сдвои чрез приложението.

SR Datum i vreme se automatski podešavaju kada se aparat upari sa aplikacijom.

RO Data și ora vor fi setate automat când tensiometrul este asociat cu aplicația.

NO Dato og klokkeslett angis automatisk når blodtrykksmåleren er parett med appen.

6 Setting Date and Time Manually

ET Kuupäeva ja kellaaja käsitsi seadistamine

LV Datuma un laika manuāla iestatīšana

LT Datos ir laiko nustatymas rankiniu būdu

BG Ръчно настройване на датата и часа

SR Ručno podešavanja datuma i vremena

RO Configurarea manuală a datei și orei

NO Angi dato og klokkeslett manuelt

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

ET Kui vererõhuaparaat on nutiseadmega paarisatud, seadistatakse kuupäev ja kellaeg automaatselt. Kui peate need käsitsi seadistama, seadistage aasta > kuu > päev > tund > minut.

LV Ja mēraparāts ir savienots pāri ar viedierīci, datums un laiks tiek iestatīts automātiski. Ja nepieciešams tos iestatīt manuāli, iestatiet gadu > mēnesi > stundu > minūti.

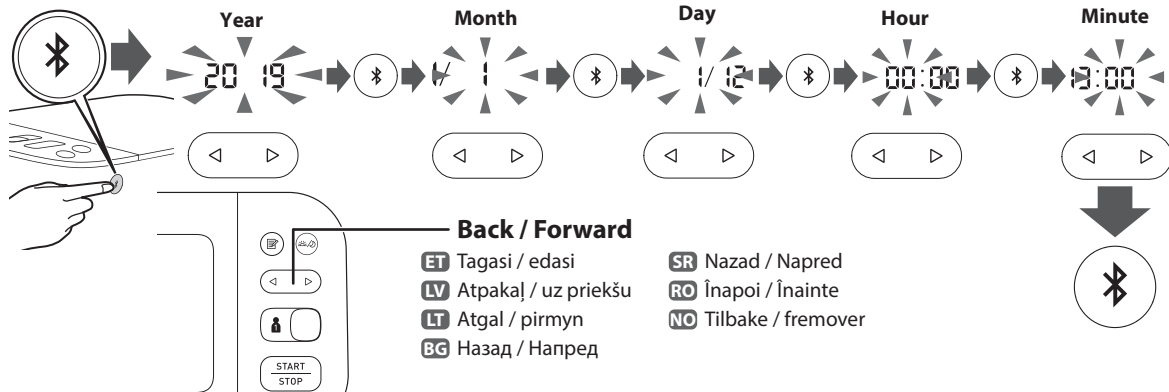
LT Jeigu jūsų matuoklis yra susietas su išmaniuoju įrenginiu, data ir laikas nustatomi automatiškai. Kai reikia nustatyti rankomis, nustatykite metus > mėnesį > dieną > valandą > minutę.

BG Ако вашият апарат е двоен с вашето смарт устройство, датата и часът се настройват автоматично. Ако трябва да ги настройвате ръчно, настройте година > месец > ден > час > минута.

SR Ako je aparat uparen sa pametnim uređajem, datum i vreme se podešavaju automatski. Kada morate da ih podesite ručno, podesite godinu > mesec > dan > sat > minut.

RO Dacă tensiometrul este asociat cu dispozitivul dumneavoastră inteligent, data și ora sunt setate automat. Când trebuie să le setați manual, setați year (anul) > month (luna) > day (ziua) > hour (ora) > minute (minutele).

NO Hvis blodtrykksmåleren er pareet med smartenheten din, angis dato og klokkeslett automatisk. Når du må stille dem inn manuelt, angir du år > måned > dag > time > minutt.



7 Applying the Cuff on the Left Arm

ET Manseti paigaldamine vasakule õlavarrelle

LV Aproces uzlikšana uz kreisās rokas

LT Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos

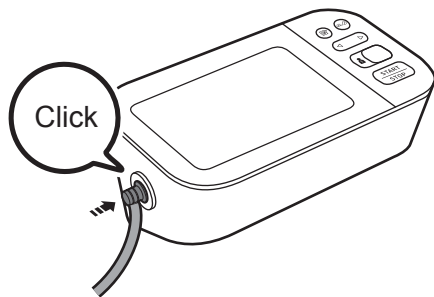
BG Поставяне на маншета на лявата ръка

SR Postavljanje manžetne na levu ruku

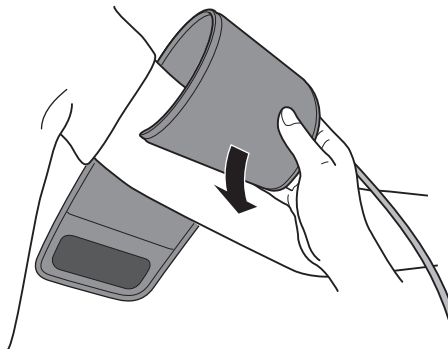
RO Amplasarea manșonului pe brațul stâng

NO Påføring av mansjetten på venstre arm

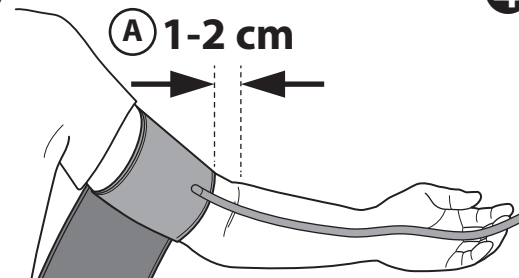
1



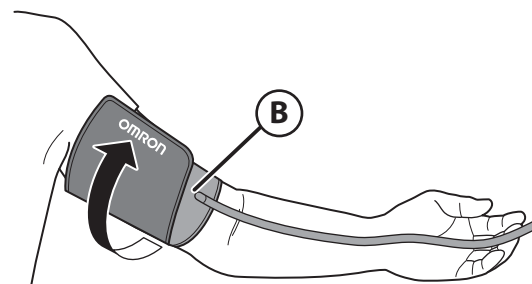
2



3



4



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- ET** Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.
- LV** Aproces apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.
- LT** Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.
- BG** Страната на въздухопровода на маншета трябва да е на 1–2 cm над вътрешната страна на лакътя.
- SR** Strana manžetne sa cevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.
- RO** Tubul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.
- NO** Slangesiden av mansjetten skal være 1–2 cm over albueens innside.

If taking measurements on the right arm, refer to:

- ET** Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:
- LV** Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:
- LT** Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:
- BG** Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:
- SR** Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:
- RO** Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:
- NO** Hvis du skal ta målinger på høyre arm, ser du:



Instruction Manual 1
2.3

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- ET** Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.
- LV** Pārlicinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.
- LT** Įsitinkinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų suktis aplink.
- BG** Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрани.
- SR** Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.
- RO** Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.
- NO** Sørg for at luftslangen er på innsiden av armen og påfør mansjetten sikkert slik at den ikke lenger kan skli rundt.

8 Sitting Correctly

ET Õigesti istumine

LV Pareizs sēdus stāvoklis

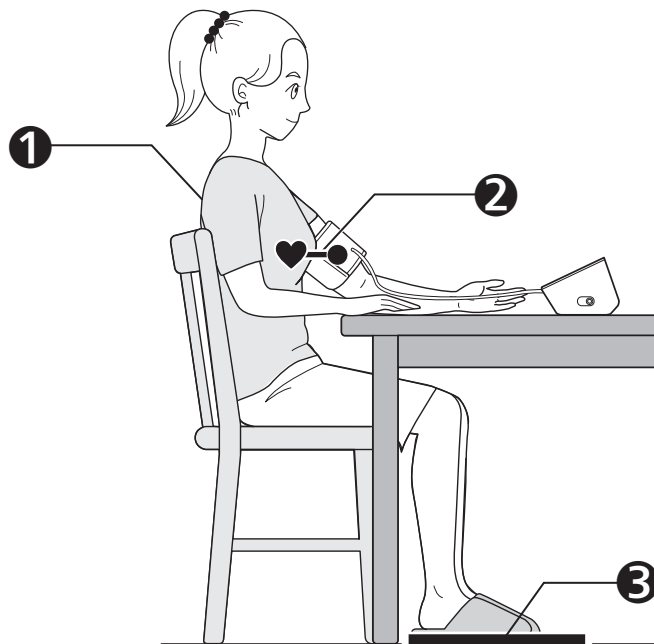
LT Tinkamas sėdėjimas

BG Седнете правилно

SR Pravilno sedenje

RO Poziția așezat corectă

NO Sitte riktig



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

ET Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.

LV Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.

LT Sėdėkite patogiai atrėmę nugarą ir pasidėję ranką.

BG Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.

SR Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.

RO Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinite.

NO Sitt komfortabelt med ryggen og armen støttet.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

ET Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.

LV Aprocei jāatrodas Jūsu sirds līmenī.

LT Uždėkite rankovę širdies lygyje.

BG Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.

SR Manžetnu za ruku postavite u visini srca.

RO Amplasați manșonul la același nivel cu inima.

NO Plasser armmansjetten på nivå med hjertet.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

ET Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.

LV Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas, nekustieties un nerunājiet.

LT Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.

BG Задръжете стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.

SR Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.

RO Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncrucișate, nu vă mișcați și nu vorbiți.

NO Hold føttene flatt mot bakken, bena ukryssset, hold deg i ro og ikke snakk.

9 Selecting User ID (1 or 2)

ET Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)

LV Lietotāja ID izvēle (1 vai 2)

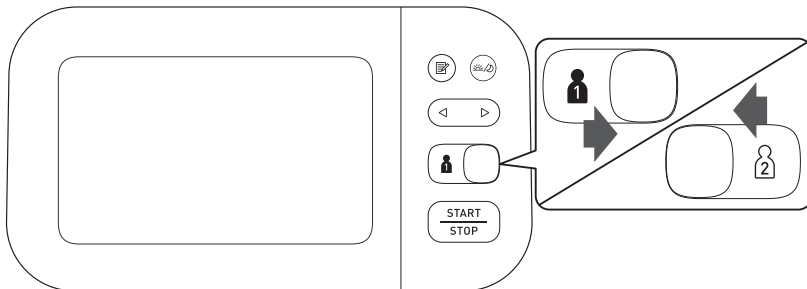
LT Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas

BG Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)

SR Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)

RO Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)

NO Velg bruker-ID (1 eller 2)



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

ET Kasutajatunnuse valimine võimaldab salvestada kahe inimese näidud.

LV Lietotāju ID pārslēgšana ļauj saglabāt mērījumu rezultātus 2 cilvēkiem.

LT Naudotojo ID perjungimas suteikia galimybę išsaugoti 2 žmonių rodmenis.

BG Превключване на друг идентификатор на потребител ви позволява да запазвате отчитания за 2 лица.

SR Promena ID-a korisnika vam omogućava da sačuvate rezultate merenja za 2 osobe.

RO Comutarea între ID-urile de utilizator vă permite să salvați valorile pentru 2 persoane.

NO Ved å bytte bruker-ID kan du lagre målinger for to personer.

10 Taking a Measurement

ET Mõõtmine

LV Mērišana

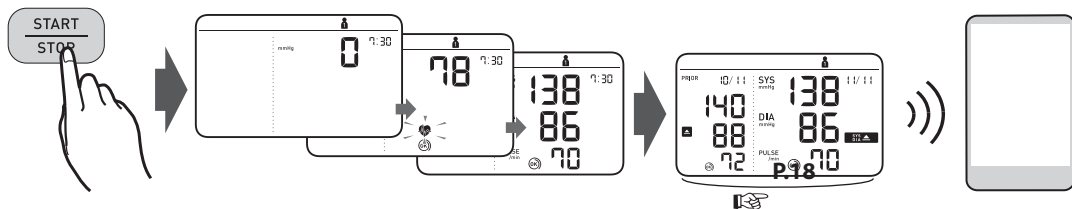
LT Matavimas

BG Измерване

SR Merenje

RO Efectuarea unei măsurători

NO Foreta en måling



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

ET Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse mõõtmine ning mõõtmistulemus salvestatakse automaatselt. Näidu edastamiseks avage rakendus.

LV Nospiežot pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), tiek veikta mērišana un mērījums automātiski saglabāts. Atveriet lietotni, lai pārraidītu mērījumu rezultātu.

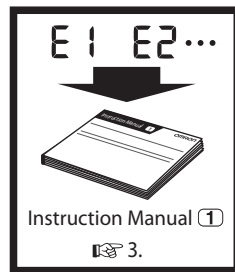
LT Paspaudus mygtuką [START/STOP], atliekamas ir automatiškai išsaugomas matavimas. Atverkite programėlę, kad galėtumėte persiųsti rodmenį.

BG Когато бутонът [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично. Отворете приложението, за да прехвърлите отчитането.

SR Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski. Otvorite aplikaciju da biste preneli rezultat merenja.

RO Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat. Deschideți aplicația pentru a transfera valoarea.

NO Når [START/STOP]-knappen trykkes inn, blir målingen tatt og lagret automatisk. Åpne appen for å overføre målingen.



Taking a measurement in Afib mode


ET Mõõtmine kodade virvenduse režiimis


LV Mērišana Afib (mirdzaritmijas) režīmā


LT Matavimas „Afib“ režimu.

In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), “Afib indicator symbol” () will appear.

This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.

ET Kodade virvenduse režiimis registreerib vererõhuaparaat 30-sekundiliste vahedega järjest 3 näitu ning kuvab nende keskmise. Kui registreeritakse võimalik kodade virvendus (KVA), ilmub kodade virvenduse sümbol (). Tegu ei ole diagnoosiga, vaid leiuga, mis viitab võimalikule kodade virvendusele. Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle lei u asjus nõu pidada. Kui teil on sümptomeid, pöörduge kohe arsti poole.

LV Afib (mirdzaritmijas) režīmā Jūsu mēraparāts automātiski veic 3 secīgus mērījumus ar 30 sekunžu intervālu un attēlo vidējo vērtību. Ja pastāv mirdzaritmijas iespējamība (Afib), tiks parādīts „Mirdzaritmijas indikatora simbols” (). Tā nav diagnoze, tā ir vienīgi potenciāla iespējamība atklāt mirdzaritmiju. Konsultējaties ar ārstu, lai pārrunātu novērojumus. Novērojot jebkāds simptomus, sazinieties ar ārstu.


LT „Afib” režimu matuoklis automatiškai 3 kartus iš eilės atlieka matavimą 30 sekundžių intervalais ir rodo rodmenų vidurkį. Jeigu yra prieširdžių virpėjimo (Afib) tikimybė, bus rodomas indikatoriaus simbolis „Afib” (). Tai nėra diagnozė, tik galimas prieširdžių virpėjimo rodmuo. Turėtumėte kreiptis į savo gydytoją ir aptarti rezultatus. Jeigu pasireiškia bet kokie simptomai, kreipkitės į medicinos specialistą.

BG Извършване на измерване в режим на ПМ


SR Obavljanje merenja u Afib režimu

RO Efectuarea unei măsurători în modul Afib


NO Ta en måling i Afib-modus


BG В режим на ПМ вашият апарат автоматично извършва 3 последователни отчитания през интервал от 30 секунди и показва средната стойност. Ако съществува вероятност за предсърдно мъждене (ПМ), ще се покаже „Символ на индикатор за ПМ” ().

Това не е диагноза, а само възможна находка за ПМ. Трябва да се свържете с вашия лекар, за да обсъдите находката. Ако имате някакви симптоми, се свържете с медицински специалист.

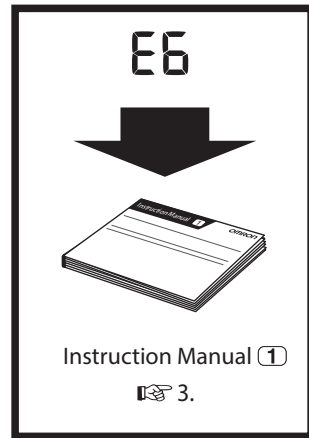
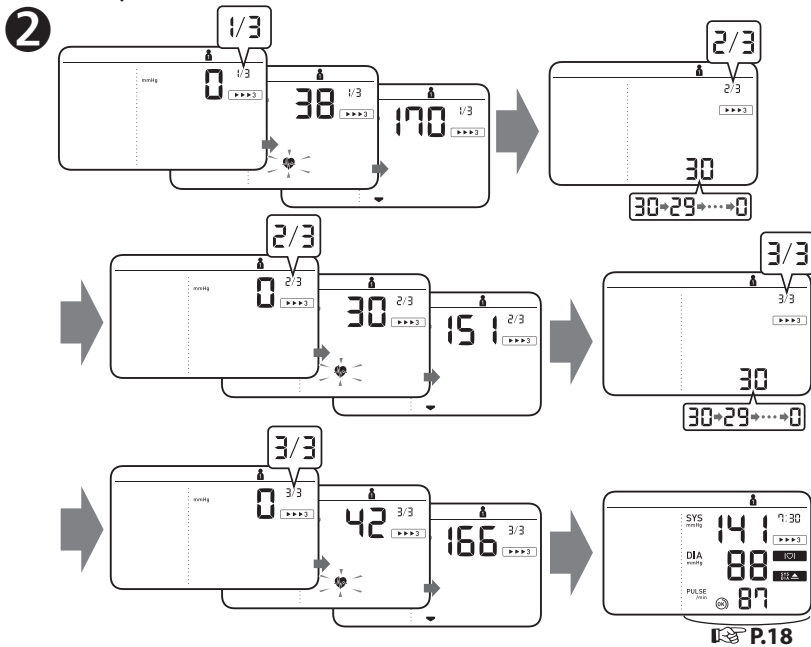
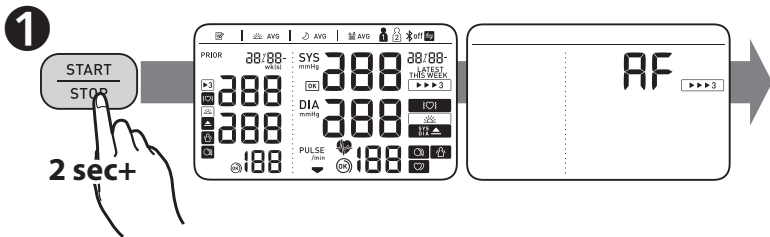
SR U Afib režimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u intervalima od po 30 sekundi i prikazuje prosečnu vrednost. Ako postoji mogućnost pojave atrijalne fibrilacije (Afib), prikazaće se „simbol Afib indikatora” ().

To nije dijagnoza, već samo potencijalni nalaz za Afib. Treba da se obratite lekaru i sa njim porazgovarate o nalazima. Ako imate bilo kakve simptome, obratite se zdravstvenom radniku.

RO În modul Afib, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervale de 30 de secunde și afișează media acestora. Dacă există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale (Afib), va apărea „simbolul indicator Afib” (). Acesta nu este un diagnostic, reprezentând doar detectarea potențială a prezenței fibrilației atriale. Trebuie să contactați medicul pentru a discuta rezultatele obținute. Dacă prezentați simptome în acest sens, contactați un specialist.

NO I Afib-modus tar blodtrykksmåleren automatisk tre etterfølgende målinger ved 30-sekunders intervaller og viser gjennomsnittet. Hvis det er mulighet for atrofibrillering (Afib), vises "Afib-indikatorsymbolet" ().

Dette er ikke en diagnose, men bare et potensielt funn for Afib. Du bør kontakte legen din for å diskutere funnene. Hvis du opplever symptomer, må du ta kontakt med medisinsk personell.



Taking a measurement in guest mode

ET Mõõtmine külalise režiimis

LV Mērīšana viesu režīmā

LT Matavimas svečio režimu

BG Извършване на измерване в режим за гост

SR Obavljanje merenja u režimu gosta

RO Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator

NO Ta en måling i gjestemodus

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.

ET Külalise režiimi saab kasutada, et mõõta üks kord teise kasutaja vererõhku. Külalise režiimis ei salvestata näite mälu ja kodade virvenduse režiim ei ole saadaval.

LV Lai veiktu atsevišķu cita lietotāja asinsspiediena mērīšanu, var izmantot viesu režimu. Kad ir izvēlēts viesu režīms, mērījumu rezultāti atmiņā netiek saglabāti un nav pieejams Afib (mirdzaritmijas) režīms.

LT Svečio režimas gali būti naudojamas vienkartiniam kito naudotojo matavimui atlikti. Atmintyje neišsaugomi jokie rodmenys ir „Afib“ režimas neprieinamas, kai pasirinktas svečio režimas.


BG Режимът за гост може да бъде използван за еднократно измерване на друг потребител. Когато е избран режим за гост, в паметта не се запазват отчитания и режимът за ПМ не е достъпен.

SR Režim gosta se može koristiti za jedno merenje za drugog korisnika. Izmerene vrednosti se ne čuvaju u memoriji i Afib režim nije dostupan kada se izabere režim gosta.

RO Modul Vizitator poate fi utilizat pentru a efectua o singură măsurătoare pentru alt utilizator. Nu sunt stocate valori în memorie și modul Afib nu este disponibil când este selectat modul Vizitator.


NO Gjestemodus kan brukes til å foreta enkeltmålinger for en annen bruker. Ingen målinger lagres i minnet, og Afib-modus er ikke tilgjengelig når gjestemodus er valgt.


1 While holding the  button down, press the [START/STOP] button.

ET Hoidke nuppu  all ning vajutage nuppu [START/STOP].


LV Turot nospiestu pogu , nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt).

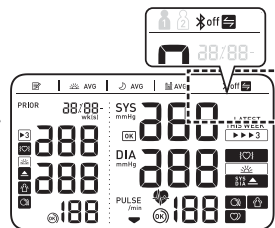
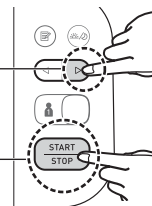
LT Laikydami paspaudę mygtuką , paspauskite mygtuką [START/STOP].

BG Докато държите натиснат бутон , натиснете бутон [START/STOP].

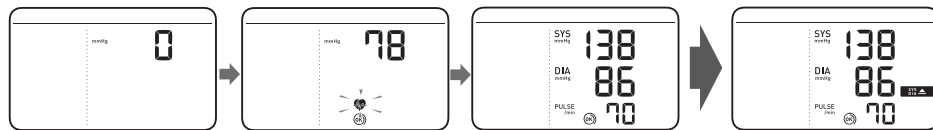
SR Dok držite pritisnutim taster , pritisnite taster [START/STOP].

RO În timp ce țineți apăsat butonul , apăsați butonul [START/STOP].

NO Hold -knappen nede mens du trykker du på [START/STOP]-knappen.



2



11 Checking Readings in Comparison Mode

ET Näitude vaatamine võrdlusrežiimis

LV Mērījumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā

LT Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu

BG Проверка на отчитанията в режим на сравняване

SR Provera rezultata merenja u režimu poređenja

RO Verificarea valorilor în modul de comparație

NO Kontrollere målinger i sammenligningsmodus

Prior reading

ET Eelnev näit

LV Iepriekšējais rādījums.

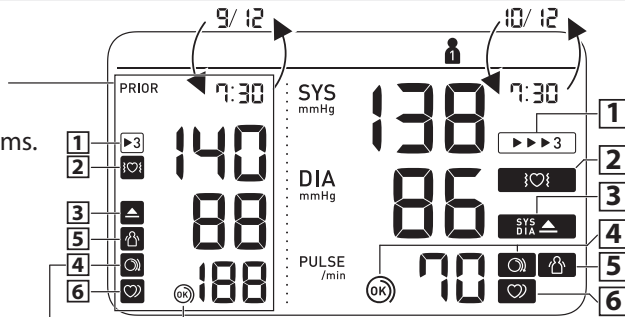
LT Prieš skaitant

BG Преди отчитане

SR Prethodni rezultat merenja

RO Valoare anterioară

NO Forrige måling



1 **Appears when the reading was taken in Afib mode.** **BG** Показва се, когато отчитането е направено в режим на ПМ.

ET Ilmub, kui mõõtmine tehti kodade virvenduse režiimis.

SR Prikazuje se kada je merenje obavljeno u Afib režimu.

LV Parādās, ja rezultāti tika iegūti Afib (mirdzaritmijas) režīmā.

RO Apare atunci când valoarea a fost înregistrată în modul Afib.

LT Rodoma, kai rodmuo gautas „Afib” režimu.

NO Vises når målingen ble tatt i Afib-modus.

2 **Appears if a possibility of Afib* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.**



- ET** Ilmub, kui kodade virvenduse režiimis tuvastati võimalik kodade virvendus*. Kui sümbol püsib, siis soovime võtta ühendust oma arstiga ja järgida temalt saadud juhiseid.
- LV** Parādās, ja mirdzaritmijas* iespējamība tika novērota laikā, kad tika veikta mērīšana Afib (mirdzaritmijas) režīmā. Ja tas turpina parādīties, mēs iesakām konsultēties ar ārstu un ievērot ārsta norādījumus.
- LT** Rodoma, jeigu nustatyti prieširdzių virpėjimo* tikimybė matuojant „Afib“ režimu. Jeigu jis ir toliau rodomas, rekomenduojame pasikonsultuoti su gydytoju ir laikytis jo nurodymų.

BG Показва се, ако има вероятност да е открито ПМ* по време на измерване в режим на ПМ. Ако продължи да се появява, ви препоръчваме да се консултирате и да спазвате указанията на своя лекар.

SR Prikazuje se ako je detektovana mogućnost pojave Afib* tokom merenja u Afib režimu. Ako nastavi da se pojavljuje, preporučujemo da se posavetujete sa lekarom i da sledite njegovu uputstva.

RO Apare dacă posibilitatea de prezență a fibrilației atriale* a fost detectată în timpul măsurării în modul Afib. Dacă continuă să apară, vă recomandăm să consultați și să urmați recomandările medicului dumneavoastră.

NO Viser hvis det ble registrert en mulighet for Afib* under mållingen i Afib-modus. Hvis det fortsetter å vises, anbefaler vi at du rådfører deg med og følger anvisningene til legen.

3 **Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg** or above.**



- ET** Ilmub, kui SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või DIA on vähemalt 85 mmHg**.
- LV** Parādās, ja „SYS“ ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA“ ir 85 mmHg** vai augstāks.
- LT** Rodoma, jei SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg** arba didesnis.

BG Показва се, ако „SYS“ е 135 mmHg или повече и/или „DIA“ е 85 mmHg** или повече.

SR Prikazuje se ako je vrednost „SYS“ 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA“ 85 mmHg** ili veća.

RO Apare dacă „SYS“ este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA“ este de 85 mmHg** sau mai mult.

NO Viser hvis "SYS" er 135 mmHg eller høyere og/eller "DIA" er 85 mmHg** eller høyere.

4 **Cuff is tight enough.**



- ET** Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.
- LV** Aproce ir aplikta pietiekami cieši.
- LT** Rankovė pakankamai užveržta.
- BG** Маншетът е достатъчно стегнат.
- SR** Manžetna je dovoljno pritegnuta.
- RO** Manșonul este suficient de strâns.
- NO** Mansjetten er stram nok.

4 **Apply cuff again MORE TIGHTLY.**



- ET** Paigaldage mansett TIHEDAMALT.
- LV** Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.
- LT** Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.
- BG** Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.
- SR** Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.
- RO** Amplasați manșonul din nou MAI STRÂNS.
- NO** Påfør mansjetten på nytt STRAMMERE.

5 **Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)

ET Ilmub, kui liigutate mõõtmise ajal. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.

(Kui kodade virvenduse režiimis mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus või muu rütmihäire, siis liigutuste tuvastamise funktsioon ei tööta.)

LV Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.

(Ķermeņa kustības funkcija ir atspējota, ja, veicot mērīšanu Afib (mirdzaritmijas) režīmā, tiek atklāta mirdzaritmija iespējamība vai neregulāra sirds darbība.)

LT Rodoma, kai matuojant jūs judate. Nuimkite rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.

(Kūno judėjimo funkcija yra neaktyvi, kai matuojant „Afib“ režimu nustatoma prieširdžių virpėjimo tikimybė arba nereguliarus širdies plakimas.)

6 **Appears when an irregular rhythm* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.**



(It does not appear during a Afib mode measurement)

ET Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire*.

Kui see ilmub korduvalt, soovitage arstiga nõu pidada. (Kodade virvenduse režiimis mõõtmisel seda ei ilmub)

LV Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms*.

Ja turpina parādīties, ieteicams konsultēties ar ārstu. (Neparādās, veicot mērīšanu Afib (mirdzaritmijas) režīmā)

LT Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas*. Jeigu ir toliau rodoma, rekomenduojama pasikonsultuoti su savo gydytoju. (Nerodoma matuojant „Afib“ režimu)

BG Показва се, когато тялото ви се движи по време на измерване. Свалете маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново. (Функцията за движение на тялото е деактивирана, когато по време на измерване в режим на ПМ е открита вероятност за ПМ или неравномерен пулс.)

SR Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merjenja. Uklonite manžetnu za ruku, sačekajte 2–3 minuta i pokušajte ponovo. (Funkcija kretanja tela je onemogućena kada se tokom merjenja u Afib režimu detektuje mogućnost pojave Afib ili nepravilni otkucaji srca.)

RO Apare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.

(Funcția de detectare a mișcărilor corpului este dezactivată când există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale sau dacă sunt detectate bătăi neregulate ale inimii în timpul măsurării în modul Afib.)

NO Viser når kroppen beveger seg under en måling. Fjern armansjettene, vent i 2–3 minutter og prøv på nytt.

(Kroppsbevegelsesfunksjonen er deaktivert når muligheten for Afib eller uregelmessig hjerterytme registreres under en måling i Afib-modus.)

BG Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм*. Ако продължава да се появява, е препоръчително да се консултирате с вашия лекар. (Не се появява по време на измерване в режим на ПМ)

SR Prikazuje se kada se tokom merjenja detektuje nepravilan ritam rada srca*. Ako nastavi da se prikazuje, preporučuje se da se obratite lekaru.

(Ne prikazuje se tokom merjenja u Afib režimu)

RO Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii* în timpul măsurării. În cazul în care continuă să apară, se recomandă să consultați medicul.

(Nu apare în timpul măsurării în modul Afib)

NO Viser når det registreres en uregelmessig rytme* under en måling. Hvis det fortsetter å vises, anbefales det å rådføre deg med legen din. (Den vises ikke under måling i Afib-modus)

*** Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.

Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.

- ET** * Kodade virvendus või muu südame rütmihäire on defineeritud löögisagedusena, mis on vähemalt 25% madalam või 25% kõrgem kui vererõhuaparaadi poolt vererõhu mõõtmisel tuvastatud keskmine löögisagedus. Kodade virvenduse tuvastusfunktsiooni erinevus südame rütmihäirete tuvastusfunktsioonist: kodade virvenduse tuvastusfunktsioon põhineb kolmel järjestikusel mõõtmisel. Südame rütmihäirete tuvastusfunktsioon: tuvastab südame rütmihäire, milleks võib olla ka kodade virvendus, ühe mõõtmise põhjal.
- LV** * Par mirdzaritmiju un nereguläru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25 % retāks vai 25 % biežāks nekā vidējais ritms, kāds noteikts, ar mēraparātu mērot asinsspiedienu. Atšķirība starp mirdzaritmijas indikatora funkciju un neregulāras sirdsdarbības funkciju: mirdzaritmijas indikatora funkcija: nosaka mirdzaritmijas iespējamību veicot mērījumus 3 reizes. Neregulāras sirdsdarbības funkcija: nosaka neregulāru sirdsdarbību, ieskaitot mirdzaritmiju, veicot 1 mērījumu.
- LT** * Prieširdzių virpėjimas ir nereguliarus širdies ritmas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytas matuokliu matuojant kraujospūdį. Skirtumas tarp „Afib“ indikatoriaus funkcijos ir nereguliaraus širdies plakimo funkcijos yra: „Afib“ indikatoriaus funkcija: nustato prieširdžių virpėjimo tikimybę matuojant tris kartus. Nereguliaraus širdies plakimo funkcija: nustato nereguliarių širdies plakimą, įskaitant prieširdžių virpėjimą, per vieną matavimą.
- BG** * ПМ и неравномерен сърдечен ритъм се дефинират като сърдечен ритъм, който е 25 % по-малко или 25 % повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен от апарата по време на измерване на кръвното налягане. Разликата между функцията за индикатор на ПМ и функцията за неравномерен пулс е: Функция за индикатор на ПМ: открива вероятност за ПМ при 3-кратно измерване. Функция за неравномерен пулс: открива неравномерен пулс, включително ПМ, в 1 измерване.
- SR** * Afib i nepravilan rad srca podrazumevaju ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska. Razlika između funkcije Afib indikatora i funkcije nepravilnih otkucaja srca je sledeća: Funkcija Afib indikatora: detektuje mogućnost postojanja Afib u 3 merenja. Funkcija nepravilnih otkucaja srca: detektuje nepravilne otkucaje srca, uključujući Afib, u 1 merenju.
- RO** * Fibrilația atrială și bătăile neregulate ale inimii sunt definite printr-un ritm care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timp ce tensiometrul dumneavoastră măsoară tensiunea arterială. Diferența dintre funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale și funcția de indicare a bătăilor neregulate ale inimii este: Funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale: detectează posibilitatea prezenței fibrilației atriale prin 3 măsurători. Funcția de indicare a bătăilor neregulate ale inimii: detectează bătăilor neregulate ale inimii, inclusiv fibrilația atrială, printr-o singură măsurătoare.

- NO** * Afib og en uregelmessig hjerterytme er definert som en rytme som er 25 % lavere eller 25 % høyere enn den gjennomsnittlige rytmen som registreres mens blodtrykksmåleren måler blodtrykket. Forskjellen mellom Afib-indikatorfunksjonen og funksjonen for uregelmessige hjerteslag er:
Afib-indikatorfunksjon: registrerer mulighet for Afib i en 3-gangers måling.
Funksjon for uregelmessig hjerterytme: registrerer uregelmessig hjerterytme, inkludert Afib, i én måling.

**** The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

- ET** ** Kõrge vererõhu definitsioon põhineb 2018 ESH/ESC suunistel.
LV ** Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2018 ESH/ESC vadlīnijās.
LT ** Aukšto kraujospūdis apibrėžimas yra paremtas 2018 ESH/ESC rekomendacijomis.
BG ** Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2018 ESH/ESC.
SR ** Definicija visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2018 ESH/ESC.
RO ** Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2018 ESH/ESC.
NO ** Definisjonen av høyt blodtrykk er basert på ESH/ESC-retningslinjene fra 2018.

Error messages or other problems? Refer to:

E 1

ET Veateade või muu probleem? Vt:

SR Poruke o grešci ili drugi problemi?

LV Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:

Pogledajte:

E 2

LT Klaidų pranešimai ar kitos problemos? Žr:

RO Mesaje de eroare sau alte probleme?

BG Съобщения за грешка или други проблеми?

consultați:

Вижте:

NO Feilmeldinger eller andre problemer? Se:

Instruction Manual **1**

 3.



12 Using Memory Functions

ET Mälufunktsioonide kasutamine

LV Atmiņas funkciju lietošana

LT Įsiminimo funkcijų naudojimas

BG Използване на функциите на паметта

SR Upotreba memorijskih funkcija

RO Utilizarea funcțiilor de memorie

NO Bruke minnefunksjoner

Before using memory functions, select your user ID.

ET Enne mälufunktsioonide kasutamist valige oma kasutajatunnus.

LV Pirms atmiņas funkciju izmantošanas izvēlēties savu lietotāja ID.

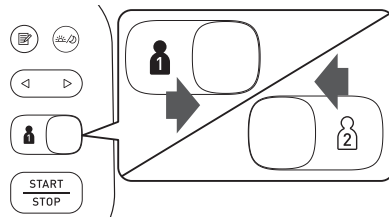
LT Prieš naudodami įsiminimo funkcijas, pasirinkite savo naudotojo ID.

BG Преди да използвате функциите на паметта, изберете вашия идентификатор на потребителя.

SR Pre upotrebu memorijskih funkcija, izaberite ID korisnika.

RO Înainte de a utiliza funcțiile de memorie, selectați ID-ul de utilizator.

NO Før du bruker minnefunksjoner, må du velge din bruker-ID.



12.1 Readings Stored in Memory

ET Mällu salvestatud näidud

LV Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti

LT Atmintyje išsaugoti rodmenys

BG Отчитания, запаметени в паметта

SR Rezultati merenja sačuvani u memoriji

RO Rezultatele măsurătorilor stocate în memorie

NO Målinger som er lagret i minnet

Stores up to 100 readings.

BG Запазва до 100 отчитания.

ET Salvestab kuni 100 näitu.

SR Čuva do 100 rezultata merenja.

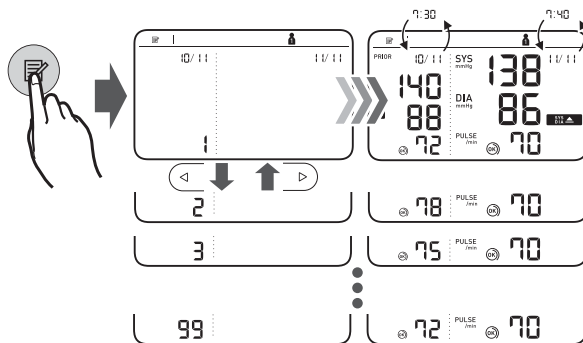
LV Var saglabāt līdz pat

100 mērījumu rezultātiem.

RO Stochează până la 100 de valori de măsurare.

LT Išsaugo iki 100 rodmenų.

NO Lagrer opptil 100 målinger.



Morning/Evening Weekly Averages

ET Hommikused/õhtused nädala keskmised väärtused

LV Nedēļas vidējie rīta/vakara rezultāti

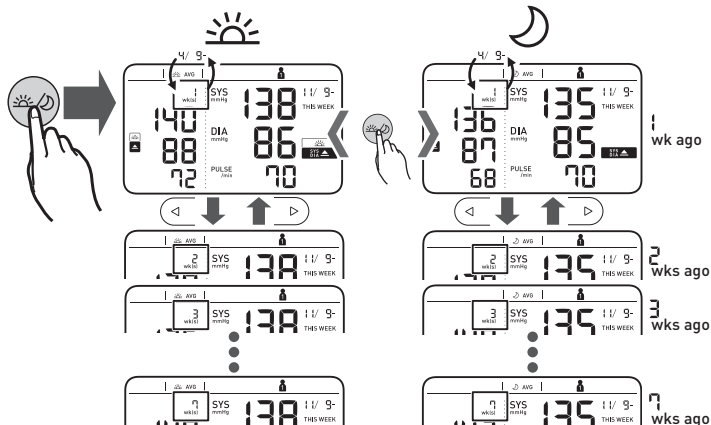
LT Per savaitę rytaiš / vakaraiš atliktų matavimų vidurkiai

BG Средни сутрешни/вечерни седмични стойности

SR Nedeljne jutarnje/večernje prosečne vrednosti

RO Valorile medii săptămânale de dimineață/seară

NO Ukentlig gjennomsnitt for morgen/kveld



Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

ET Ilmub, kui nädala keskmine hommikune SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või nädala keskmine hommikune DIA on vähemalt 85 mmHg.

LV Parādās, ja nedēļas vidējais rīta rādījums „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg vai augstāks.

LT Rodoma, jei rytinis savaitės vidurkis SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg arba didesnis.

BG Показва се, ако „SYS” е 135 mmHg или повече и/или „DIA” е 85 mmHg или повече.

SR Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg ili veća.

RO Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg sau mai mult în media săptămânală de dimineață.

NO Vises hvis "SYS" er 135 mmHg eller høyere og/eller "DIA" er 85 mmHg eller høyere i det ukentlige gjennomsnittet for morgenen.

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual ①.

ET Nädala keskmiste arvutamise kohta lugege kasutusjuhendi ① jaotisest 10.

LV Lai uzzinātu, kā aprēķināt nedēļas vidējās vērtības, skatiet lietošanas instrukcijas ① 10. sadaļu.

LT Kaip apskaičiuoti savaitės vidurkius skaitykite naudojimo instrukcijos ① 10 skyriuje.

BG За да разберете как да изчислявате средните седмични стойности, вижте раздел 10 от Ръководството за употреба ①.

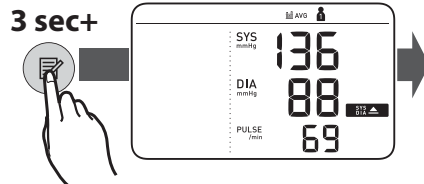
SR Da biste saznali kako da izračunate nedeljne prosečne vrednosti, pogledajte odeljak 10 uputstva za upotrebu ①.

RO Pentru a afla modalitatea de calculare a mediilor săptămânale, consultați secțiunea 10 a manualului de instrucțiuni ①.

NO Se avsnitt 10 i bruksanvisningen ① for å finne ut hvordan du beregner ukentlige gjennomsnitt.

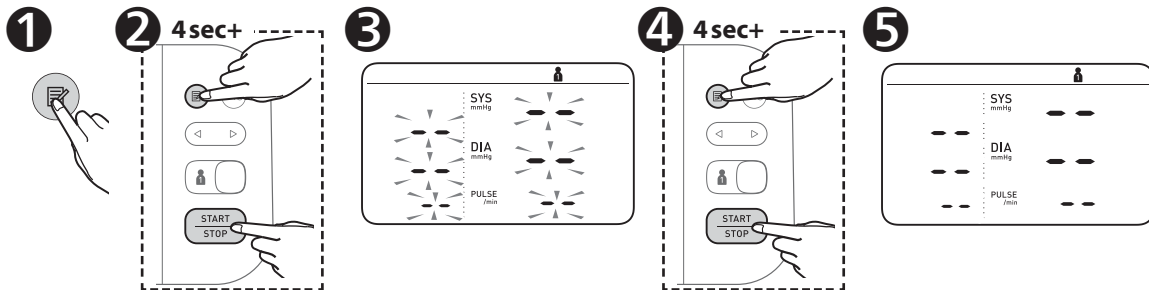
12.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- ET** 10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase 2 või 3 näidu keskmine
- LV** Pēdējo 2 vai 3 mērījumu vidējie rezultāti, kas iegūti 10 minūšu laikā
- LT** Paskutinių 2 ar 3 rodmenų, gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis
- BG** Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути
- SR** Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merenja obavljenih u periodu od 10 minuta
- RO** Media ultimelor 2 sau 3 valori înregistrate într-un interval de 10 minute
- NO** Gjennomsnitt av de siste 2 eller 3 målingene tatt i løpet av 10 minutter



12.4 Deleting All Readings for 1 User

- ET** Ühe kasutaja kõigi näitude kustutamise
- LV** Visu mērījumu izdzēšana vienam lietotājam
- LT** Visų 1-ojo naudotojo rodmenų šalinimas
- BG** Изтриване на всички отчитания за 1 потребител
- SR** Brisanje svih rezultata merenja za 1 korisnika
- RO** Ștergerea tuturor valorilor înregistrate pentru 1 utilizator
- NO** Slette alle målinger for én bruker



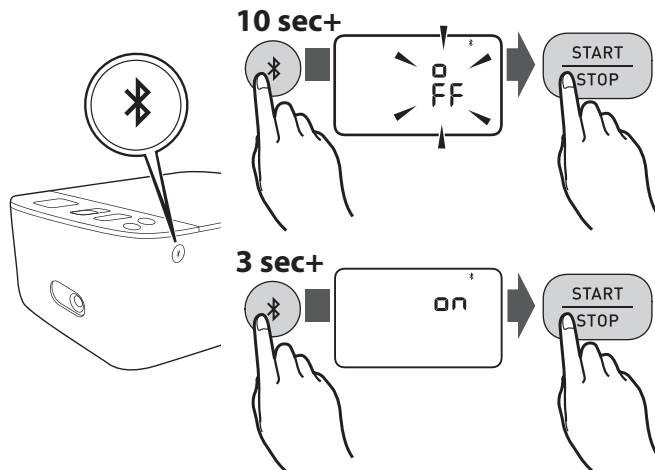
13 Other Settings

- ET** Muud seaded
- LV** Citi iestatījumi
- LT** Kitos nuostatos
- BG** Други настройки

- SR** Druga podešavanja
- RO** Alte setări
- NO** Andre innstillinger

13.1 Disabling/Enabling Bluetooth

- ET** Bluetoothi välja/sisse lülitamine
- LV** Bluetooth atspējošana/iespējošana
- LT** „Bluetooth“ išjungimas / įjungimas
- BG** Деактивиране/активиране на Bluetooth
- SR** Onemogućavanje/omogućavanje Bluetooth funkcije
- RO** Dezactivarea/activarea conexiunii Bluetooth
- NO** Deaktivere/aktivere Bluetooth



Bluetooth is enabled by default.

- ET** Bluetooth on vaikumisi sisse lülitatud.
- LV** Bluetooth funkcija ir iespējota pēc noklusējuma.
- LT** „Bluetooth“ pagal numatymą yra įjungtas.

- BG** Bluetooth е активиран по подразбиране.
- SR** Bluetooth je podrazumevano omogućen.
- RO** Funcția Bluetooth este activată în mod implicit.
- NO** Bluetooth er aktivert som standard.

13.2 Restoring to the Default Settings

ET Vaikeseadete taastamine

LV Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

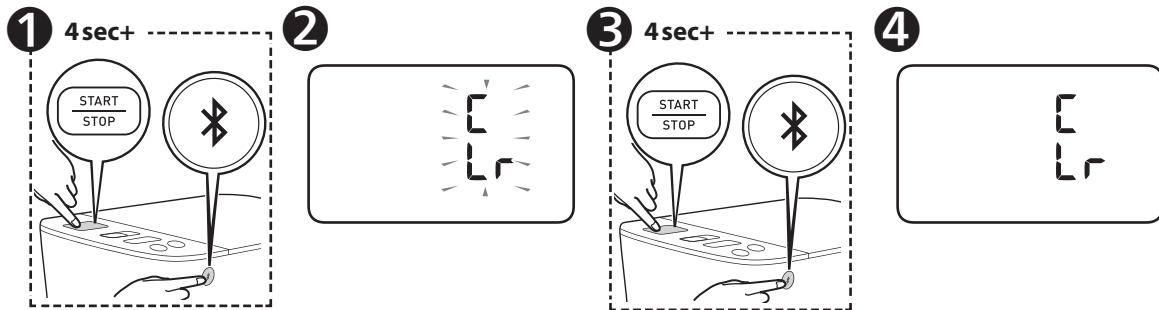
LT Numatytųjų nuostatų atkūrimas

BG Възстановяване на фабричните стойности

SR Vraćanje na podrazumevana podešavanja

RO Restabilirea setărilor implicite

NO Gjenopprette til standardinnstillingene



If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

ET Kui teie süstoolne vererõhk on kõrgem kui 210 mmHg:

Kui mansett hakkab õhuga täituma, hoidke nuppu [START/STOP] all, kuni manseti rõhk on teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30 kuni 40 mmHg võrra kõrgem.

LV Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg

Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, nospiediet un turiet nospiestu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsniegs Jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.

LT Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:

Kai rankovė pradės pūstis, spauskite ir laikykite [START/STOP] mygtuką, kol rankovės slėgis bus 30–40 mmHg didesnis nei tikėtinas jūsų sistolinis kraujospūdis.

BG Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg:

След като маншетът започне да се напмпва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се напмпва с 30 до 40 mmHg повече от очакваното систолично налягане.

SR Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:

Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska.

RO Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:

După ce manșonul începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.

NO Hvis det systoliske blodtrykket ditt er over 210 mmHg:

Når oppblåsingen av armmansjetten har startet, trykker du og holder nede [START/STOP]-knappen til blodtrykksmåleren blåses opp 30–40 mmHg høyere enn ditt forventede systoliske blodtrykk.

14 Optional Medical Accessories

ET Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

LV Papildu medicīniskie piederumi

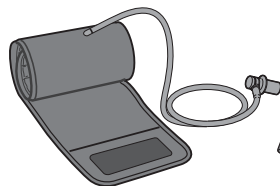
LT Pasirenkamieji medicininiai priedai

BG Допълнителни медицински принадлежности

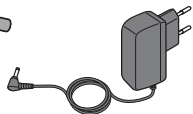
SR Medicinska oprema po izboru

RO Accesorii medicale opționale

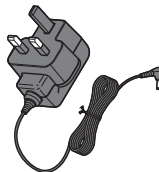
NO Valgfritt medisinsk tilbehør



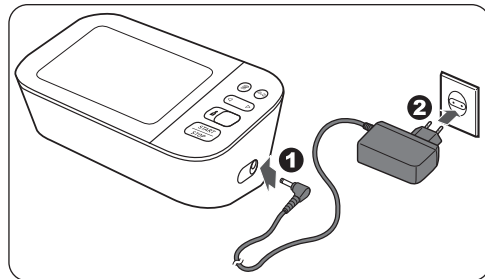
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



AC Adapter
(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

ET Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.

LV Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aprobei.

LT Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tiktai pasirenkamai rankovei.

BG Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.

SR Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.

RO Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

NO Ikke kast luftpluggen. Luftpluggen kan være relevant for mansjetten (tilleggsutstyr).

15 Other Optional Parts

ET Muud valikulised osad

LV Citi papildpiederumi

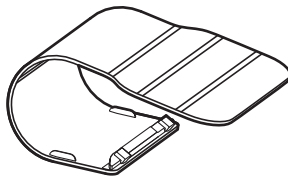
LT Kitos pasirenkamosios dalys

BG Други допълнителни части

SR Drugi opcioni delovi


RO Alte piese opționale

NO Andre valgfrie deler



**Protective LCD Cover
(HEM-CACO-734)**

<https://www.omron-healthcare.com/>

 <p>Manufacturer Tootja Ražotājs</p>	<p>Gamintojas Производитель Proizvođač</p>	<p>Producător Produsent</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</p>
<p>EC REP EU-representative</p>	<p>Esindaja Euroopa Liidus Pärstāvis Eiropas Savienībā Atstovybė ES šalyse Представител за ЕС</p>	<p>Predstavník u EU Reprezentant pentru UE EU-representant</p>	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
<p>Importer in EU Importija Elis Importētājs Eiropas Savienībā</p>	<p>Importuotojas ES Вносител в ЕС Uvoznik za EU</p>	<p>Importator în UE Importør i EU</p>	
<p>Production facility Tootmisettevõte Räžotne</p>	<p>Gamybos įmonė Производствена база Proizvodni pogon</p>	<p>Unitate de producție Produksjonsanlegg</p>	<p>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam</p>
<p>Subsidiaries Tütarettevõtjad Filiales Dukterinés bendrovės Филиали Podružnice Subsidiare Datterselskap</p>	<p>Importer in the United Kingdom and UK responsible person Ühendkuningriiki importija ja vastutav isik ÜK-s Importētājs un atbildīgā persona Lielbritānijā Importuotojas Jungtinėje Karalystėje ir JK atsakingasis asmuo Вносител в Обединеното кралство и отговорно лице за Обединеното кралство Uvoznik u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorna osoba u Ujedinjenom Kraljevstvu Importator în Regatul Unit și persoană responsabilă în Regatul Unit Importør og ansvarlig person i Storbritannia</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors</p>	
	<p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors</p>		
	<p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors</p>		

Made in Vietnam / Valmistatud Vietnamis / Ražots Vjetnamā / Pagaminta Vietname / Произведено във Виетнам / Proizvedeno u Vijetnamu / Fabricat în Vietnam / Produsert i Vietnam

Issue Date / Väljaandmiskuupäev / Ražošanas datums / Išleidimo data / Дата на издаване / Datum izdavanja / Data publicării / Utstedelsesdato: 2022-06-16